

# Obsah

|  |     |
|--|-----|
| Seznam zkratk  | 9   |
| 1. Úvod  | 11  |
| 1.1. Specifika jazykového kontaktu v kašubštině          | 11  |
| 1.2. Sociolingvistický vývoj kašubštiny                  | 13  |
| 1.3. Hlavní rysy kašubštiny a její dialektální rozdělení | 18  |
| 1.4. Německá a polská nářečí na Pomorí                   | 27  |
| 1.4.1. Dolnoněmecká nářečí                               | 27  |
| 1.4.2. Polské dialekty                                   | 31  |
| 1.5. Metodologie a teoretická východiska                 | 32  |
| 1.6. Dosavadní bádání nad kontaktními jevy v kašubštině  | 40  |
| 2. Německé kontaktní jevy v kašubštině kolem roku 1900   | 42  |
| 2.1. Charakteristika pramenů a literatury                | 42  |
| 2.2. Morfosyntaktické jevy                               | 45  |
| 2.2.1. Jmenná morfosyntax                                | 45  |
| 2.2.1.1. Otázka existence členu v kašubštině             | 45  |
| 2.2.1.2. Povinný podmět                                  | 51  |
| 2.2.1.3. Demonstrativum jako formální začátek věty       | 56  |
| 2.2.1.4. Neurčitá zájmena                                | 57  |
| 2.2.1.5. Vliv němčiny na deklinaci                       | 58  |
| 2.2.2. Slovesná morfosyntax                              | 61  |
| 2.2.2.1. Kašubský slovosled pod německým vlivem          | 61  |
| 2.2.2.2. Rozšíření funkce přechodníku                    | 67  |
| 2.2.2.3. Slovesa s odlučitelnou předponou                | 69  |
| 2.2.2.4. Poznámky k vidu a způsobu slovesného děje       | 74  |
| 2.2.2.5. Modální slovesa                                 | 76  |
| 2.2.2.6. Ohlasy německého konjunktivu v závislé větě     | 82  |
| 2.2.2.7. Užití pasivních forem                           | 87  |
| 2.2.2.8. Nové perfektum                                  | 95  |
| 2.2.2.9. Časová souslednost                              | 114 |
| 2.2.3. Nesklonná slova                                   | 119 |
| 2.2.3.1. Zvláštnosti používání záporu                    | 119 |
| 2.2.3.2. Použití předložek                               | 120 |
| 2.2.3.3. Spojování vedlejších vět                        | 126 |

|  |     |
|--|-----|
| 2.3. Německý vliv lexikální  | 130 |
| 2.3.1. Výpůjčky na německo-slovanské hranici                               | 130 |
| 2.3.2. Struktura a podoba německých výpůjček                               | 132 |
| 2.3.3. Substantiva   | 134 |
| 2.3.4. Slovesa   | 141 |
| 2.3.5. Adjektivně-adverbiální tvary  | 149 |
| 2.3.6. Pronominální adverbia   | 155 |
| 2.3.7. Partikule   | 157 |
| 2.3.8. Kalky   | 160 |
| 2.3.9. Shrnutí   | 162 |
| <br>   |     |
| 3. Kontaktní jevy v prvních kašubsky psaných dílech                        | 164 |
| 3.1. Florian Ceynowa   | 164 |
| 3.1.1. Ceynowovo dílo a základní rysy jeho jazyka                          | 164 |
| 3.1.2. Kontaktní jevy  | 166 |
| 3.1.3. Ceynowova „korekce“ Hilferdingových textů                           | 170 |
| 3.2. Hieronym Derdowski  | 172 |
| 3.2.1. Derdowského kašubština  | 172 |
| 3.2.2. Kontaktní jevy  | 174 |
| <br>   |     |
| 4. Kašubský literární a publicistický jazyk v první polovině 20. století   | 180 |
| 4.1. Literární kašubština do roku 1939                                     | 180 |
| 4.2. Zaborština jako základ literární kašubštiny v dílech Mladokašubů      | 182 |
| 4.2.1. Autoři a jejich jazyk   | 182 |
| 4.3. Literární kašubština na základě středokašubského dialektu             | 190 |
| 4.3.1. Zrzesz kaszëbskô a Leon Heyke                                       | 190 |
| 4.3.2. Charakteristika literární středokašubštiny                          | 192 |
| 4.3.3. Kontaktní jevy  | 195 |
| 4.4. Alojzy Budzisz  | 202 |
| 4.4.1. Charakteristika Budziszova díla a dialektálního základu jeho jazyka | 202 |
| 4.4.2. Kontaktní jevy  | 204 |
| <br>   |     |
| 5. Kašubština po druhé světové válce                                       | 219 |
| 5.1. Charakteristika období (čtyřicátá až osmdesátá léta)                  | 219 |
| 5.2. Józef Ceynowa   | 223 |
| 5.2.1. Dílo a jazyk  | 223 |
| 5.2.2. Kontaktní jevy  | 224 |
| 5.3. Stefan Fikus  | 227 |
| 5.3.1. Luzinské nářečí a Fikusovo dílo                                     | 227 |
| 5.3.2. Kontaktní jevy  | 230 |

|  |     |
|--|-----|
| 5.4. Jazyk autorů kolem časopisu Pomerania             | 234 |
| 5.4.1. Dílo a jazyk E. Gołąbka a S. Jankeho            | 234 |
| 5.4.2. Kontaktní jevy                                  | 236 |
| 5.5. Jan Drzeżdżon                                     | 240 |
| 5.5.1. Dílo a jazyk                                    | 240 |
| 5.5.2. Kontaktní jevy                                  | 241 |
| <br>   |     |
| 6. Závěr   | 249 |
| 6.1. Tendence vývoje literární kašubštiny po roce 1989 | 249 |
| 6.2. Shrnutí vývoje kontaktních jevů                   | 251 |
| 6.3. Reakce jazyka s prudkou sociolingvistickou změnou | 263 |
| <br>   |     |
| 7. Literatura  | 267 |
| 7.1. Seznam odkazů použitých v textu                   | 267 |
| 7.2. Primární literatura                               | 268 |
| 7.3. Sekundární literatura                             | 271 |
| <br>   |     |
| Jmenný rejstřík  | 285 |
| <br>   |     |
| Resumé / Summary                                       | 289 |